

Domov > ... > Sprožitev Sodnega Postopka > Prostor Moje E-pravosodje > Estonia

My e-Justice space

Estonija

Estonija

Estonija je majhna država z vsemi digitalnimi javnimi storitvami na nacionalni (ne regionalni) ravni. Glavne estonske javne elektronske storitve in portali so:

- estonski portal e-država (spletno okolje, ki zagotavlja najnovejše informacije o vseh dejavnostih ljudi na različnih področjih življenja, povezanih z državo, kot so izobraževanje, družinski dogodki, zdravstveno varstvo, socialna varnost itd. Na portalu so zagotovljene tudi praktične smernice in nasveti o tem, kako uporabljati in poiskati javne storitve.) Na voljo je na: <https://www.eesti.ee/et>,
- register prebivalstva (elektronski samopostrežni portal za storitve registra prebivalstva). Na voljo je na: <https://www.rahvastikuregister.ee>,
- e-poslovni register (izdaja pravne in statistične podatke o estonskih družbah, neprofitnih združenjih, fundacijah, državnih in lokalnih vladnih agencijah ter samozaposlenih osebah, lahko se uporablja tudi za ustanovitev družbe prek storitve za registracijo družbe v e-poslovnem registru ali predložitev določenih dokumentov družbe). Na voljo je na: <https://ariregister.rik.ee/est>,
- e-zemljiški register (vsebuje pravne podatke o vseh estonskih nepremičninah). Na voljo je na: <https://kinnistusraamat.rik.ee/Login.aspx?lang=Eng>,
- portal za nepremičnine (uporablja se za oddajo vlog za registracijo nepremičnin). Na voljo je na: <https://kinnistuportaal.rik.ee/login.aspx?ReturnUrl=%2fKAEP%2flogin.aspx>,
- podatkovna zbirka kazenskih evidenc (vsebuje podatke o kaznovanih osebah in njihovih kaznih). Na voljo je na: <https://www.rik.ee/en/criminal-records-database>,
- e-datoteka (uporablja se za elektronsko sodelovanje v civilnih, upravnih in prekrškovnih postopkih). Na voljo je na: <http://www.e-toimik.ee>,
- (elektronski) uradni list (uporablja se za spletno objavljane vse estonske zakonodaje). Na voljo je na: <http://www.riigiteataja.ee>,
- uradna obvestila (tu so objavljena vsa obvestila, vabila in najave, ki morajo biti uradno objavljena v skladu z estonsko zakonodajo). Na voljo je na: <https://www.ametlikudteadaanded.ee>,
- centralni portal javnih naročil (za nakup opreme za ministrstva in druge organe). Na voljo je na: <https://kesksedhanked.rik.ee>,
- register skupnega premoženja zakoncev (vsebuje podatke o premoženjskih razmerjih zakoncev in dogovore o ureditvi premoženjskih razmerij med zakoncema). Na voljo je na: <https://abieluvararegister.rik.ee>,
- register ladij (vsebuje podatke o estonskih plovilih, ki plujejo po morskih in celinskih plovnihih poteh). Na voljo je na: <https://laevakinnistusraamat.rik.ee>,
- e-notar (okolje, ki notarjem pomaga pri njihovem vsakdanjem delu ter omogoča elektronsko komunikacijo med notarji in državo). Storitve ni na voljo splošni javnosti, temveč le notarjem in zaposlenim v notarskih pisarnah,
- e-prijetje (olajšuje izmenjavo informacij med državo, kreditnimi in plačilnimi institucijami). Za uporabo storitve je treba digitalno podpisano vlogo predložiti centru za registre in informacijske sisteme (RIK). Storitve ni na voljo širši javnosti.

Večino teh storitev podpira center za registre in informacijske sisteme (*Riigi Infosüsteemide Keskus*), vendar je za vsako storitev pristojen drug javni organ (različna ministrstva, sodišča).

Večina storitev je dostopna z uporabo estonskih storitev mobilnega dostopa SmartID ali Mobiil ID ali nacionalne osebne izkaznice in čitalnika kartic. Državni portal je dostopen tudi z elektronsko identifikacijo EU.

Možnost vložitve vloge za brezplačno pravno pomoč

Namen in obseg: estonska država financira dve vrsti pravne pomoči za estonske državljane in osebe, ki živijo v Estoniji:

- predhodno pravno svetovanje, ki ga zagotovijo pravne osebe, ki jih financira država,
- državna pravna pomoč, ki je pravna storitev za osebo, katere stroške krije država.

Pristojni organ:

- predhodno pravno svetovanje zagotavljajo naslednje pravne osebe, ki jih financira država in jih začasno izbere ministrstvo za pravosodje:
 - OÜ Hugo <https://hugo.legal> (splošno predhodno pravno svetovanje za vse prebivalce Estonije, katerih mesečna plača je nižja od 1 200 EUR),
 - MTÜ Eesti Puuetega Inimeste Koda (splošni predhodni pravni nasveti za invalide) <https://epikoda.ee/mida-me-teeme/noustamine/oigusnoustamine>,
 - estonsko združenje društev upokojencev (splošno predhodno pravno svetovanje za upokojence) <http://www.eakad.ee/tasuta-oigusabi/>,
- državna pravna pomoč – vloga se običajno vloži pri estonskih sodiščih. Državno pravno pomoč ponujajo estonski odvetniki, usklajuje pa jo estonska odvetniška zbornica.

Pogoji dostopa:

- v večini primerov se pri sodiščih vloži vloga za pridobitev državne pravne pomoči. Če je oseba osumljenec v kazenski zadevi, v kateri sodelovanje zagovornika ni obvezno, se vloga za državno pravno pomoč predloži preiskovalnemu organu ali tožilstvu,
- obrazec za vlogo je dostopen na spletni strani [ministrstva za pravosodje](#) ter na vseh sodiščih in v odvetniških pisarnah. V kazenskem postopku se vloga za imenovanje zagovornika, ki jo vloži osumljenec, ki je fizična oseba, poenostavi, v takem primeru je treba navesti le informacije o vložniku, jezik, v katerem se lahko vložnik sporazumeva s ponudnikom državne pravne pomoči, in sklic na kazensko zadevo, v kateri se zahteva sodelovanje zagovornika,
- vloga za državno pravno pomoč se vloži v estonščini. Vloga se lahko vloži tudi v angleščini, če za pravno pomoč zaprosi fizična oseba, ki ima stalno prebivališče v drugi državi članici Evropske unije, je državljan druge države članice Evropske unije ali je pravna oseba s sedežem v drugi državi članici Evropske unije,
- vložnik, ki je fizična oseba, vlogi za državno pravno pomoč priloži obvestilo o svojem finančnem položaju, ki ga podpiše, in po možnosti druga dokazila o svojem finančnem položaju. Osumljencu v kazenskem postopku, ki zaprosi za imenovanje zagovornika v kazenskem postopku, ni treba priložiti obvestila o svojem finančnem položaju. Če oseba nima prebivališča v Estoniji, vlogi priloži obvestilo o svojih dohodkih in dohodkih družinskih članov v zadnjih treh letih, ki ga izdajo pristojni organi države prebivanja osebe. Če obvestila ni mogoče predložiti iz razlogov, na katere vložnik nima vpliva, se lahko o dodelitvi državne pravne pomoči odloči tudi brez obvestila,
- standardni obrazec obvestila o finančnem položaju je na voljo na [spletni strani ministrstva za pravosodje](#) ter na vseh sodiščih in v odvetniških pisarnah.

Pravni učinki elektronskega dokumenta: ni relevantno.

Možnost, da se postopek v celoti izvede prek spleta: da, vlogo je mogoče pri sodiščih vložiti elektronsko.

Stroški:

- predhodno pravno svetovanje HUGO Legal je zagotovljeno za pristojbino 5 EUR za vse estonske rezidente z bruto dohodkom do 1 200 EUR na mesec. Pravno svetovanje se zagotavlja na srečanjih

z osebo, ki potrebuje pravno svetovanje, ali z njenim soglasjem prek videa ali po telefonu. Za pridobitev storitve mora oseba, ki potrebuje pravno svetovanje, plačati doplačilo v višini 5 EUR. Doplačilo velja za dve uri osebnega pravnega svetovanja ali s soglasjem osebe pravnega svetovanja prek videa ali po telefonu. Dodatne tri ure pravnega svetovanja je mogoče dobiti po znižani ceni 45 EUR na uro;

- državno pravno pomoč zagotavlja država in je na splošno brezplačna. Vendar se lahko državna pravna pomoč zagotovi z obveznostjo kasnejšega povračila.

Povezava:

več informacij o tem, kako pridobiti državno pravno pomoč v Estoniji, je na voljo na spletni strani [estonske odvetniške zbornice](#).

Odškodnina

Namen in obseg:

v Estoniji ni nacionalnih (elektronskih ali neelektronskih) odškodninskih shem. Oseba lahko vloži civilno tožbo za odškodnino zoper obtoženca v okviru kazenskega postopka ali zahteva odškodnino v okviru posebnega postopka v civilni zadevi.

Pristojni organ: sodišča.

Pogoji dostopa:

odškodnina v Estoniji je na voljo kot del standardnega civilnega postopka ali kot odškodninska tožba v okviru kazenskega postopka.

Pravni učinki elektronskega dokumenta: ni relevantno.

Možnost, da se postopek v celoti izvede prek spleta: ni relevantno.

Stroški: ni relevantno.

Povezava: več informacij o tem, kako pridobiti odškodnino v okviru kazenskega postopka, je na voljo [tukaj](#).

Začetek postopka v civilni zadevi prek spleta

Namen in obseg: civilne zadeve se lahko v Estoniji začnejo elektronsko z uporabo portala e-datoteka(e-Toimik).

Pristojni organ: portal e-datoteka upravlja [center za registre in informacijske sisteme](#) (RIK).

Pogoji dostopa:

- do portala e-datoteka je mogoče dostopati prek spleta na naslovu <https://etoimik.rik.ee> z vpisom z estonsko mobilno e-storitvijo Mobiil-ID ali z nacionalno osebno izkaznico z uporabo čitalnika e-kartic in osebne identifikacijske kode;

- sistem e-datoteka lahko stranke uporabljajo v civilnih in upravnih postopkih ter kazenskih in prekrškovnih postopkih. V civilnih in upravnih sodnih postopkih je mogoče začeti postopek ter vložiti dokumente in pritožbe. Pri kazenskem in prekrškovnem postopku je mogoče predložiti omejeno število dokumentov v zvezi z obstoječim sodnim postopkom. Plačilni nalogi za pospešeno izterjavo dolga ali preživninskih zahtevkov se lahko predložijo samo prek interneta.

Pravni učinki elektronskega dokumenta: enako kot dokumenti v papirni obliki.

Možnost, da se postopek v celoti izvede prek spleta: da.

Stroški: uporaba portala e-datoteka je brezplačna, vendar se pri vložitvi vlog in pritožb na sodiščih uporabljajo običajne državne pristojbine. Državne pristojbine se lahko plačajo prek bančne povezave v sistemu e-datoteka in zunaj sistema prek spletne banke ali v bančni poslovalnici.

Povezava:

več informacij o portalu e-datoteka je na voljo na: <https://www.rik.ee/en/e-file>.

Več informacij o spletni obravnavi zadev in e-komunikaciji s sodišči je na voljo [tukaj](#).

Elektronsko vročanje sodnih pisanj

Namen in obseg: poleg rednega vročanja pisanj estonska sodišča vročajo pisanja elektronsko prek javnega informacijskega sistema e-datoteka (*e-Toimik*), kjer ima udeleženec v postopku dostop do vseh sodnih pisanj v svoji zadevi. Pisanja se lahko udeležencem v estonskih sodnih postopkih vročijo tudi po elektronski pošti.

Pristojni organ: sodišča.

Pogoji dostopa:

- pisanja se lahko elektronsko vročijo vsakemu udeležencu v estonskem postopku v civilni zadevi, ki je sodišču sporočil svoj elektronski naslov za vročanje;
- pisanja se lahko vročijo tudi elektronsko prek portala e-datoteka, vendar mora oseba odpreti pisanje v portalu e-datoteka, da se pisanje šteje za vročeno. Do portala e-datoteka je mogoče dostopati z estonsko mobilno identifikacijsko storitvijo Mobiil-ID ali s prijavo z nacionalno osebno izkaznico z uporabo čitalnika kartic.

Pravni učinki elektronskega dokumenta: enaki kot pri neelektronskih dokumentih.

Možnost, da se postopek v celoti izvede prek spleta: da, pisanja se vročajo po elektronski pošti (digitalno podpisana pisanja) ali prek portala e-datoteka (*e-Toimik*). Pisanje se vroči na portalu e-datoteka, ko ga prejemnik odpre. Prejemnik lahko pisanje prenese s portala e-datoteka.

Stroški: brezplačno.

Povezava:

več informacij o elektronskem vročanju sodnih pisanj v Estoniji je na voljo [tukaj](#).

Sodelovanje na sodnih dražbah

Namen in obseg: spletne sodne dražbe organizirajo estonski sodni izvršitelji.

Pristojni organ:

- estonski sodni izvršitelji organizirajo sodne dražbe. Seznam estonskih sodnih izvršiteljev je na voljo na spletišču poklicnega združenja sodnih izvršiteljev, estonske zbornice sodnih izvršiteljev in stečajnih upraviteljev (*Kohtutäiturite ja Pankrotihaldurite Koda*): <https://kpkoda.ee/kohtutaiturid/kohtutaiturid-kontakt/>;
- portal za spletne dražbe upravlja estonska zbornica sodnih izvršiteljev in stečajnih upraviteljev in je na voljo [tukaj](#).

Pogoji dostopa:

- oseba, ki želi sodelovati na posamezni dražbi, se mora do roka, določenega v obvestilu o dražbi, v skladu s pravili prijaviti na dražbo in plačati varščino, če je to pogoj za udeležbo na dražbi in če ni po zakonu oproščena plačila varščine. Ponudbe lahko oddajajo udeleženci, ki so prijavljeni na dražbo ter imajo potrebno pravno in poslovno sposobnost ter katerih pravica do udeležbe na dražbi ni zakonsko ali kako drugače omejena;
- prijavo za udeležbo na javni dražbi je treba podpisati digitalno ali lastnoročno. Prijavo za udeležbo je mogoče predložiti tako, da se po elektronski pošti pošlje sodnemu izvršitelju na naslov, določen v obvestilu o dražbi, ali da se naloži v dražbeno okolje. Ni treba, da je prijava za udeležbo šifrirana, vendar sodni izvršitelj določi poseben postopek za prijavo. V primeru ustne dražbe mora biti ovojnica zapečatenata;
- za oddajo ponudbe v spletnem dražbenem okolju se mora udeleženec prijaviti z osebno izkaznico, mobilno identifikacijo ali uporabniškim imenom in geslom.

Pravni učinki elektronskega dokumenta: ni relevantno.

Možnost, da se postopek v celoti izvede prek spleta: da.

Stroški:

- potrebna plačila (varščina, stroški, kupnina itd.) se lahko izvedejo elektronsko prek spletne banke na bančni račun, ki ga določi sodni izvršitelj, ali v dražbenem okolju prek ponudnika plačilnih storitev. Točni znesek je odvisen od zadevne dražbe.

Povezava:

več informacij o javnih sodnih dražbah v Estoniji je na voljo [tukaj](#).

Dostop do storitev mediacije

Namen in obseg: pravila o spravnem postopku so določena v zakonu o spravnem postopku (*Lepitusseadus*). Spravni postopek, določen v zakonu o spravnem postopku (*Lepitusseadus*), se uporablja za reševanje civilnih sporov, ki vključujejo spravno vsebino. V Estoniji trenutno ni na voljo spletne spravne storitve. Vloga spravnega posredovalca se lahko na podlagi posebnega zakona dodeli tudi organu državne ali lokalne vlade.

Pristojni organ:

- v skladu z zakonom o spravnem postopku (*Lepitusseadus*) je spraven posredovalec lahko vsaka fizična oseba, ki jo stranki zaprosita, naj ravna kot spraven posredovalec. Tudi odvetniki in notarji so lahko spraven posredovalci;
- v družinskopravnih sporih so spraven posredovalci ustanovili strokovno organizacijo [estonsko združenje mediatorjev](#) (*Eesti Lepitajate Ühing*), ki ponuja tudi čezmejno mediacijo v družinskih sporih;
- pravosodni kancler rešuje spore v zvezi z diskriminacijo, kadar posameznik poda izjavo, da je bil diskriminiran na podlagi spola, rase, narodnosti (etničnega porekla), barve, jezika, porekla, vere, političnega ali drugega prepričanja, finančnega ali socialnega statusa, starosti, invalidnosti, spolne usmerjenosti ali drugih osebnih okoliščin, določenih z zakonom;
- javni spraven posredovalec deluje kot spraven posredovalec v kolektivnih delovnih sporih.

Pogoji dostopa:

- v Estoniji se lahko za spravo ali mediacijo zaprosi vsaka oseba.

Pravni učinki elektronskega dokumenta: ni relevantno.

Možnost, da se postopek v celoti izvede prek spleta: ni mogoče.

Stroški: stroške sprave krijejo stranke in so odvisni od dogovora, ki ga imajo s spravnim posredovalcem.

Povezave:

več informacij o storitvah mediacije v Estoniji je na voljo [tukaj](#).

Estonski zakon o spravnem postopku (*Lepitusseadus*) je na voljo [tukaj](#) (v angleščini).

Več informacij o estonskem združenju mediatorjev je na voljo [tukaj](#).

Ustanovitev družbe in dostop do informacij o družbah

Namen in obseg:

- ustanovitev družbe in dostop do informacij o družbah sta v Estoniji na voljo v elektronski obliki. V ta namen je bil vzpostavljen osrednji javno dostopen portal, imenovan e-poslovni register: <https://ariregister.rik.ee/eng>, na katerem so poleg funkcije splošnega iskanja in ustanovitve družbe ponujene tudi dodatne storitve. E-poslovni register vključuje podatke vseh pravnih oseb, registriranih v Estoniji. Poleg tega so prek registra na voljo tudi informacije o tujih družbah, ki poslujejo v Estoniji;
- e-poslovni register je tudi portal za registracijo nove družbe, samozaposlene osebe, neprofitnega združenja ali državne agencije ali organa lokalne samouprave v registru. Na spletni strani e-poslovnega registra je poseben razdelek („Ustanovitev“).

Pristojni organ:

- spletno stran e-poslovnega registra je vzpostavil center za registre in informacijske sisteme (*Registrite ja Infosüsteemide Keskus*), ki je agencija v pristojnosti estonskega ministrstva za pravosodje, in zagotavlja tudi podporo zanjo. Vendar vsebino registra upravlja oddelek za registracijo pri okrožnem sodišču v Tartuju (*Tartu Maakohtu registriosakond*), ki je pristojni organ za spreminjanje podatkov v registru;

- vsak posameznik, ki ima težave z uporabo spletne strani e-poslovnega registra, lahko uporabi kontaktni obrazec ali kontaktne podatke, ki so na voljo na spletni strani e-poslovnega registra. Kontaktni podatki oddelka za registracijo okrožnega sodišča v Tartuju so na voljo na [spletni strani sodišča](#).

Pogoji dostopa:

- e-poslovni register je dostopen z estonsko nacionalno osebno izkaznico (in čitalnikom kartic) ali nacionalnima mobilnima identifikacijskima storitvama Mobiil-ID ali Smart-ID;
- prebivalci Belgije, Finske, Latvije in Portugalske lahko do e-poslovnega registra dostopajo z nacionalno osebno izkaznico (in čitalnikom kartic). Do portala se lahko dostopa tudi z litovsko mobilno identifikacijo ter litovskimi in latvijskimi storitvami pametne identifikacije;
- registrirani uporabniki (plačljivih storitev) lahko do portala dostopajo z uporabniškim imenom in geslom.

Pravni učinki elektronskega dokumenta: ni relevantno.

Možnost, da se postopek v celoti izvede prek spleta: da, družba se lahko v Estoniji ustanovi prek e-poslovnega registra.

Pristojbine:

- splošne storitve e-poslovnega registra (iskanje družb in njihovih uradnih števil ter splošne informacije o njih) so brezplačne;
- za preverjanje posebnih informacij o družbah (na primer letna poročila, statut) je treba plačati pristojbino v višini 2 EUR na dokument. Plačilo je mogoče prek spletnega bančništva;
- za ustanovitev družbe prek e-poslovnega registra je treba plačati državno pristojbino. Državna pristojbina je odvisna od vrste družbe in je določena z zakonom o državnih pristojbinah (*Riigilõivuseadus*). Na primer, za ustanovitev najbolj tipične družbe (*Osaühing*) je treba plačati državno pristojbino v višini 145 EUR;
- v okviru e-poslovnega registra je ponujena pomožna storitev, e-Financials, ki je računovodska programska oprema za estonska mala podjetja. Storitev je prvo leto brezplačna. Informacije o storitvi so na voljo na [spletni strani e-Financials](#).

Povezava: e-poslovni register je na voljo na: <https://ariregister.rik.ee/eng>.

Prevajalske storitve (vključno s strojnim prevajanjem in njegovim pravnim učinkom)

Namen in obseg:

- na področju pravosodja v Estoniji ni spletne javne prevajalske storitve, razen za nekatere javne listine, navedene v Uredbi (EU) 2016/1191;
- rojstni list, poročna listina in potrdilo o razvezi zakonske zveze se lahko zahtevajo (tudi elektronsko) iz registra prebivalstva (*Rahvastikuregister*) v angleščini, nemščini in francoščini, če mora oseba te dokumente uporabiti v tujini;
- dokumentov, ki so jih izdali estonski organi, ni treba predložiti drugim estonskim organom, saj imajo vsi estonski organi dostop do registra prebivalstva (*Rahvastikuregister*), kjer se hranijo informacije o osebnih podatkih/družinskih dogodkih;
- postopek pred estonskimi sodišči in drugimi upravnimi organi poteka v uradnem jeziku (estonščini).

Če želi oseba pri estonskih organih vložiti pritožbo, zahtevek, peticijo itd., mora to storiti v estonščini in lahko uporabi vse prevajalske storitve, ki so ji na voljo. Vendar morajo vse uradne dokumente, predložene estonskim organom, če niso v estonščini in če jih ne izdajo estonski organi, prevesti zapriseženi prevajalci.

Pristojni organ:

- javne listine, navedene v Uredbi (EU) 2016/1191, izdaja register prebivalstva (*Rahvastikuregister*);
- v Estoniji mora vse tuje uradne dokumente, katerih prevod mora biti uraden ali overjen, prevesti oseba s svobodnim poklicem zapriseženega prevajalca. Poklicno dejavnost zapriseženega prevajalca lahko opravlja samo oseba, ki ji je bil odobren poklic zapriseženega prevajalca. Postopek za pridobitev statusa zapriseženega prevajalca je določen v *zakonu o zapriseženih prevodih* (2013). Za opravljanje nalog zapriseženega prevajalca mora oseba opraviti izpit, ki ga organizira ministrstvo za pravosodje, po katerem se ji izda spričevalo o strokovni usposobljenosti, njeno ime pa se objavi na spletni strani [zapriseženih prevajalcev, ki jo upravlja ministrstvo za pravosodje](#).

Pogoji dostopa:

- vsaka oseba, katere podatki se hranijo v estonskem registru prebivalstva, lahko pri lokalnih vladnih agencijah zaprosi za dostop do podatkov, ki jih hrani register. [Seznam teh agencij z ustreznimi kontaktnimi podatki](#) je na voljo na spletni strani ministrstva za notranje zadeve;
- vsaka oseba, katere podatki se hranijo v estonskem registru prebivalstva, se lahko prek portala e-register prebivalstva tudi elektronsko prijavi v register. Za prijavo v portal mora oseba uporabiti estonske storitve mobilnega certificiranja SmartID ali Mobiil ID ali nacionalno osebno izkaznico in ustrezen čitalnik kartic. Portal je na voljo v estonščini, angleščini in ruščini. Na portalu je mogoče elektronsko zaprositi za potrdilo o nekaterih javnih listinah. Listine, ki se izdajajo v nekaterih tujih jezikih, so rojstni list, poročna listina in potrdilo o razvezi zakonske zveze. Potrdila o teh listinah se lahko zahtevajo v angleščini, francoščini in nemščini. Po predložitvi zahtevka in plačilu ustrezne državne pristojbine z uporabo spletnih plačilnih storitev se potrdila pošljejo na elektronski naslov, ki ga navede oseba, ki zahteva potrdila;
- vsaka oseba se lahko obrne na estonske zaprisežene prevajalce in zahteva uradni prevod dokumenta z uporabo kontaktnih podatkov zapriseženih prevajalcev, objavljenih na spletni strani ministrstva za pravosodje.

Pravni učinki elektronskega dokumenta:

- potrdila, ki jih elektronsko izda estonski register prebivalstva, imajo enak učinek kot dokumenti, izdani v papirni obliki;
- dokumente, ki jih prevedejo zapriseženi prevajalci, estonski organi sprejmejo kot uradno prevedene.

Možnost, da se postopek v celoti izvede prek spleta: da, glej zgoraj.

Stroški:

- oseba mora plačati državno pristojbino za potrdila, ki jih izda register prebivalstva v tujih jezikih (angleščini, francoščini in nemščini) ali na obrazcu CIEC ali večjezičnem standardnem obrazcu. Potrdilo v tujem jeziku stane 10 EUR (papirna oblika) ali 5 EUR (digitalna oblika) ali 20 EUR (če je potrdilo pridobljeno z estonskega veleposlaništva v tujini). Potrdila na obrazcu CIEC stanejo 10 EUR (papirna oblika) ali 5 EUR (digitalna oblika). Potrdila na večjezičnem standardnem obrazcu stanejo 20 EUR (papirna oblika) ali 10 EUR (digitalna oblika);
- plačilo za storitev estonskih zapriseženih prevajalcev se dogovori s posameznim zapriseženim prevajalcem.

Povezava:

- več informacij o tem, kako pridobiti rojstni list, potrdilo o razvezi zakonske zveze in poročni list v tujem jeziku, je na voljo na povezavi: <http://www.rahvastikuregister.ee>.

Informacije o zapriseženih prevajalcih so objavljene na [spletni strani ministrstva za pravosodje](#). Na spletni strani so navedeni vsi zapriseženi prevajalci, njihovi kontaktni podatki (ime, elektronski naslov, telefon, naslov) in informacije o njihovi jezikovni specializaciji. Kontaktni podatki estonskih zapriseženih prevajalcev so na voljo tudi na spletni strani strokovne organizacije [zbornica zapriseženih prevajalcev \(Vandetõlkide Koda\)](#), ki zastopa zaprisežene prevajalce.

■ Zadnja posodobitev: 06/02/2026

Stran vzdržuje Evropska komisija. Informacije na teh straneh ne izražajo nujno uradnega stališča Evropske komisije. Komisija ne sprejema nobene odgovornosti v zvezi z informacijami in podatki, vsebovanimi ali navedenimi v tem dokumentu. Pravila glede avtorskih pravic spletnih strani EU so navedena v pravnem obvestilu.